

# *Historical technological impacts on the visual representation of language with reference to South Asian typeforms*

Article

Supplemental Material

Figures

Ross, F. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1094-2961>  
(2018) Historical technological impacts on the visual representation of language with reference to South Asian typeforms. *Philological Encounters*, 3 (4). ISSN 2451-9189 doi: <https://doi.org/10.1163/24519197-12340054> Available at <https://centaur.reading.ac.uk/66725/>

It is advisable to refer to the publisher's version if you intend to cite from the work. See [Guidance on citing](#).

To link to this article DOI: <http://dx.doi.org/10.1163/24519197-12340054>

Publisher: Brill

All outputs in CentAUR are protected by Intellectual Property Rights law, including copyright law. Copyright and IPR is retained by the creators or other copyright holders. Terms and conditions for use of this material are defined in the [End User Agreement](#).

[www.reading.ac.uk/centaur](http://www.reading.ac.uk/centaur)

**CentAUR**

Central Archive at the University of Reading

Reading's research outputs online



क+क = क्क	ख+न = ख्न	ङ+ग+र = ङ्ग
क+ख = क्ख	ख+म = ख्म	ङ+घ = ङ्घ
क+च = क्च	ख+य = ख्य	ङ+म = ङ्म
क+ज = क्ज	ख+र = ख्र	ङ+य = ङ्य
क+ट = क्कट	ख+व = ख्व	च+च = च्च
क+ण = क्कण	ख+श = ख्श	च+छ = च्छ
क+त = क्त	ग+ग = ग्ग	च+छ+र = च्छ्र
क+त+य = क्तय	ग+घ = ग्घ	च+छ+व = च्छ्व

FIG. 2

क+क= क्क, क+ट= क्कट, क+ट+र= क्कट्र, क+त= क्त, क+त+व= क्तव

FIG. 3

क	koro	kro
ख	kono	kno
ङ	kolo	klo
घ	koo-o	kwo, or fometimes kco.
ग	komo	kmo

FIG.4

বোধপূকাশ° শব্দশাস্ত্র°  
হিরিঙ্কিনামুপকারার্থ°  
শ্রিয়তে হালেদেহুজী

FIG. 5

BENGALI ON PICA BODY.

অনন্তর মার্থা যীশুর আগমনের সৎবাদ পাইবামাত্র তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ করিতে গেল, কিন্তু মরিয়ম গৃহে বসিয়া রহিল। অপর মার্থা যীশুকে কহিল, হে প্রভো, আপনি যদি এ স্থানে থাকিতেন, তবে আমার ভ্রাতা মরিত না। কিন্তু এখনও আমি জানি, আপনি ঈশ্বরের কাছে যে কিছু প্রার্থনা করিলেন, তাহা ঈশ্বর আপনাকে দিবেন। যীশু কহিলেন, তোমার ভ্রাতা উঠিবে। মার্থা তাঁহাকে কহিল, শেষদিনে পুনরুত্থান সময়ে সে উঠিবে, তাহা জানি। তখন যীশু তাহাকে কহিলেন, আমি উত্থিত ও জীবন। যে কেহ আমাতে বিশ্বাস করে, সে মরিলেও জীবিত হইবে; এবং যে কেহ জীবিত হইয়া আমাতে বিশ্বাস করে, সে কখনো মরিবে না; ইহা কি বিশ্বাস কর? সে কহিল, হাঁ প্রভো। এই জগতে যাহাকে অবতীর্ণ হইতে হয়, আপনি সেই ঈশ্বরের পুত্র খ্রীষ্ট, এমন বিশ্বাস করিতেছি। ইহা বলিয়া সে যাইয়া আপন ভগিনী মরিয়মকে গোপনে

V. & J. FIGGINS, LONDON.

FIG. 6

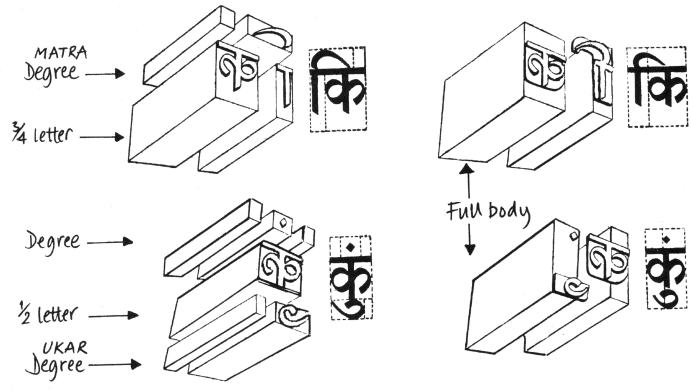


FIG. 7

227	ज	386	द
228	ज <sub>k</sub>	387	द <sub>k</sub>
229	ज्य	388	द <sub>k</sub>
230	ञ	389	द <sub>k</sub>
231	ञ	390	घ
232	ञ	391	ङ
233	ज्य	392	झ
234	ज्य	393	झ
235	ञ्य	394	द
236	ञ्य	395	झ
237	-	396	झ
238	ञ्य	397	डु
239	ञ	398	डु
240	ञ	399	ड
241	ञ्य	400	द
242	ञ		
243	ज्म		
244	ज		

FIG. 8

मराठी-हिंदी-संस्कृत ( डिपीचा )

४६

७२ पॉइंट 'गजेंद्र'.

फौंट ३० किलो

सुप्रसिद्ध जावजी दादा-  
जी टाईप फौण्ड्रीचे  
संस्थापक १ २ ३

३०

जावजी दादाजी टाईप फौंड्री, मुंबई २

FIG. 9



FIG. 10



## लाइनोटाइप द'वनागरी लाइट और बोल्ड

14 point (14△224)

१४-पाइंट

लाइनोटाइप के मुद्रण-साधन जग-प्रख्यात हैं। प्रायः ८५० से अधिक भाषाओं एवं बोलियों का काम इसके की-बोर्ड पर किया जा सकता है। ये तथ्य इस बात के प्रमाण हैं कि ब्रिटीश और अमेरिकन लाइनोटाइप संस्थाओं ने स्लग कंपोजिशन विधि (जिसके दूसरी विधियों की तुलना में कई लाभ हैं) का अनेक जातियों और अनेक भाषाओं के लोगों को लाभ पहुंचाया है। इस पद्धति में अन्य पद्धतियों के गुणों के अतिरिक्त स्वयं अपने बहुत से गुण हैं जो इसकी प्रशस्ति का कारण हैं। प्रत्येक देश के बुद्धिमान विशेषज्ञों के

FIG. 11

কিমিটার সুপারিশ

কিমিটার সুপারিশ

FIG. 12

ವೂ ವೊ ಪೂ ಪೊ ಫೂ ಫೊ  
ವೂ ವೊ ಪೂ ಪೊ ಫೂ ಫೊ

FIG. 13



FIG. 14

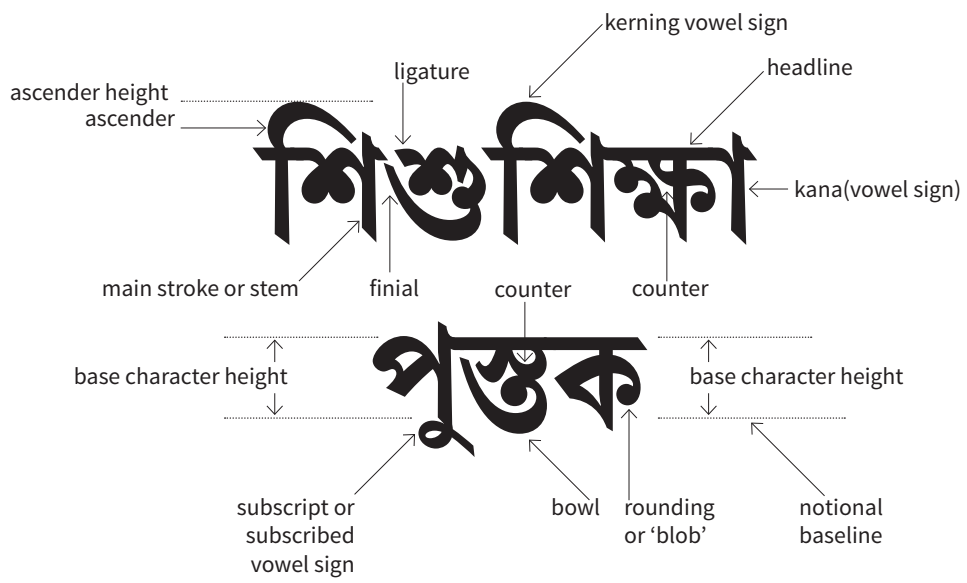


FIG. 15

### Image captions

Fig 1. Devanagari types attributable to Joseph Jackson in William Kirkpatrick's *A Vocabulary, Persian, Arabic and English* (Calcutta, 1785). St Bride Library. (Reduced: original 26.5 cm x 21 cm)

Fig. 2. A small selection of Devanagari conjuncts set in Murty Hindi typeface.

Fig. 3 A small selection of Bengali conjuncts set in Murty Bengali typeface.

Fig. 4. Detail from the list of 'P,HOLAAS' from *A Grammar of Bengal Language* by N.B. Halhed, (Hoogly, 1778), p. 18. SOAS Library. [Enlarged: original column height c. 5 cm]

Fig. 5. Detail from the title page of *A Grammar of Bengal Language*. SOAS Library. [Enlarged: original line length c. 7 cm]

Fig. 6. 'Bengali on Pica Body', *New Specimens; Oriental Types* [London, 1884]. St Bride Library. [Enlarged: original line length c. 11cms]

Fig. 7. *Degree* (left) and *Akhand* (right) systems of composition, based on the illustration in B.S. Naik, *Typography of Devanagari* (Bombay, 1965).

Fig. 8. Details from *Devanagari Sanskrit on Paragon (two-line long primer) body*, V & J. Figgins, London [n.d.] showing Ja with kern, conjuncts and a half-form, and section from Da showing some conjuncts and ligatures. Non-Latin Type Collection, The University of Reading. (Enlarged)

Fig. 9. Specimen of 72 point 'Gajendra', from type-specimen book from *Javaji Dadaji Type Foundry*, Mumbai [n.d.] Non-Latin Type Collection. [top line length of specimen text c. 16.8 cm]

Fig. 10. 'Ganpathi' type specimen from *Swadezi Type Foundry* specimen book, (Madras 1959).

Fig. 11. Section from *Linotype Devanagari Light and Bold* hot-metal typeface sample, c. 1968-69. Non-Latin Type Collection. [Original text line length c. 9.2 cm, heading 9 cm]

Fig. 12. Versions of a newspaper headline extract composed in hot-metal Linotype Bengali (1978) and digital Linotype Bengali (1982) respectively. Non-Latin Type Collection.

Fig 13. Digital Kannada typeface, *Kesari*, showing high-contrast design and weight added vertically rather than width expansion to create the Bold. Original drawings of these are held in the Non-Latin Type Collection.

Fig. 14. Monotype Gujarati hot-metal conversion for photocomposition, late 1980s: ligatures with Ka (in which the top of the last two sorts have been clipped in order to add the subscript). Non-Latin Type Collection.

Fig. 15. Typeface nomenclature for Indian scripts using Bengali for illustration with typeface ABP Bengali Extra Bold (published 2015).

Acknowledgements:

Images 1 and 6 are reproduced courtesy of the St Bride Foundation, London.

Images 4 and 5 are reproduced courtesy of the School of Oriental and African Studies, London University.

Images 8, 9 & 11-14 are reproduced courtesy of the Department of Typography & Graphic Communication, University of Reading'.

The author is indebted to Borna Izadpanah, Vaibhav Singh and Fernando Mello for their invaluable assistance with the production of the images.